**ЗАЈАМ ЗА УГОВАРАЊЕ СТРАНОГ ПРОЈЕКТА О ИЗГРАДЊИ**

**СПОРАЗУМ О ЗАЈМУ**

**између**

**КИНЕСКЕ ЕXПОРТ – ИМПОРТ БАНКЕ**

као „Зајмодавца”

и

**РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

**КОЈУ ЗАСТУПА ВЛАДА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

**ПОСТУПАЈУЋИ ПРЕКО МИНИСТАРСТВА ФИНАНСИЈА**

као „Зајмопримца”

**(ПРОЈЕКАТ ИЗГРАДЊЕ ТОПЛОВОДА ОБРЕНОВАЦ-НОВИ БЕОГРАД)**

(Споразум бр. 1420313022020210056)

**Садржај**

[Члан 1 Дефиниције](#_Toc25676224) 2

[Члан 2 Износ Кредита и сврха Зајма](#_Toc25676225) 8

[Члан 3 Измена Комерцијалног уговора](#_Toc25676226) 9

[Члан4 Предуслови за прву Исплату](#_Toc25676227) 9

[Члан 5 Исплата кредита](#_Toc25676228) 11

[Члан 6 Камате и накнаде](#_Toc25676229) 15

[Члан 7 Отплата и превремена отплата](#_Toc25676230) 20

[Члан 8 Плаћања и валута](#_Toc25676231) 22

[Члан 9 Порези](#_Toc25676232) 23

[Члан 10 Промена закона или околности](#_Toc25676233) 24

[Члан 11 Изјаве и гаранције](#_Toc25676234) 25

[Члан 12 Обавезе](#_Toc25676235) 30

[Члан 13 Трошкови и одштете](#_Toc25676236) 34

[Члан 14 Неизвршење обавеза](#_Toc25676237) 34

[Члан 15 Меродавно право и Решавање спорова](#_Toc25676238) 38

[Члан16 Ступање на снагу](#_Toc25676239) 40

[Члан 17 Разно](#_Toc25676240) 41

Образац [1 Обавештење о почетку периода исплате](#_Toc25676241) 46

[Образац 2 Захтев за одобравање измена и допуна Комерцијалног уговора](#_Toc25676242) 47

[Образац 3 Обавештење о повлачењу](#_Toc25676243) 48

[Образац 4 Табела исплата](#_Toc25676244) 50

[Образац 5 План отплате](#_Toc25676245) 52

[Образац 6 Правно мишљење Министарства правде Зајмопримца](#_Toc25676246) 53

[Образац 7-1 Неопозива пуномоћ](#_Toc25676247) 57

[Образац 7-2 Сагласност Заступника Зајмопримца за пријем судске документације у Кини](#_Toc25676248) 59

[Образац 8 Обавештење о ступању на снагу Споразума о зајму](#_Toc25676249) 61

Овај **СПОРАЗУМ О ЗАЈМУ (ЗАЈАМ ЗА УГОВАРАЊЕ СТРАНОГ ПРОЈЕКТА О ИЗГРАДЊИ)** („**Споразум**”) закључен је дана 17. јануарa 2020. године од стране и између **КИНЕСКЕ EXPORT – IMPORT БАНКЕ** (у даљем тексту „**Зајмодавац**”, овде наведеног датума са седиштем у 30, Fu Xing Men Nei Street, Xicheng District, Beijing 100031, China) и **РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ КОЈУ ЗАСТУПА ВЛАДА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ ПОСТУПАЈУЋИ ПРЕКО МИНИСТАРСТВА ФИНАНСИЈА** (у даљем тексту „**Зајмопримац**”, са седиштем на адреси Кнеза Милоша бр. 20, 11000, Београд, Република Србија).

**ПОТВРЂУЈЕ СЕ**

**ИМАЈУЋИ У ВИДУ:**

(А) 20. августа 2009. године Влада Народне Републике Кине и Влада Републике Србије закључиле су Споразум о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре;

(Б) Власник (како је дефинисано у члану 1 (*Дефиниције*) овог споразума) намерава да реализује Пројекат о изградњи топловода Обреновац-Нови Београд (у даљем тексту „**Пројекат**”);

(Ц) Власник и Power Construction Corporation of China (у даљем тексту „**Извођач за пројектовање, набавку и изградњу** односно **EPC Извођач**”) су 27. новембра 2017. године закључили Уговор о Пројекту изградње топловода Обреновац-Нови Београд, а 9. јула 2019. године Анекс I Уговора о Пројекту изградње топловода Обреновац-Нови Београд;

(Д) Како је уговор наведен у ставу (Ц) изнад истекао, Власник и EPC Извођач су закључили Комерцијални уговор (како је дефинисано у члану 1 (*Дефиниције*) овог споразума); EPC Извођач је испунио захтеве дате од стране релевантних државних органа Кине (као што је дефинисано у члану 1 (*Дефиниције*) овог споразума);

(Е) Зајмопримац је затражио да Зајмодавац стави на располагање Зајмопримцу средства зајма према овом споразуму, ради финансирања осамдесет и пет процената (85%) Цене уговора (како је дефинисано у члану 1 (*Дефиниције*) овог споразума);

(Ф) Зајмодавац се, сходно томе, сагласио да ће Зајмопримцу ставити на располагање средства зајма под условима и одредбама наведеним у овом споразуму.

**СТОГА**, Зајмопримац и Зајмодавац су се споразумели о следећем:

# Члан 1 Дефиниције

1.1 У овом споразуму и обрасцима који су овде дати, следећи изрази, осим ако контекст другачије не захтева, имају следеће значење:

„**Заступник Зајмопримца у Кини**”значи Амбасада Републике Србије у Кини са њеном адресом San Li Tun Dong 6 Jie 1, Beijing, China;

„**Радни дан**” означава дан када су банке и/или друге финансијске институције отворене за обављање послова у Пекингу, Франкфурту и Београду и који је TARGET дан;

„**Кина**” значи Народна Република Кина у сврху овог споразума искључујући посебан административни регион Хонг Конг, посебан административни регион Макау и Тајван;

„**Комерцијални уговор**” означава Уговор о Пројекту изградње топловода Обреновац - Нови Београд од 8. јануара 2020. године, закључен од стране и између Власника и EPC Извођача за изградњу Пројекта, и све накнадне измене и допуне;

„**Цена уговора**” значи, у односу на Комерцијални уговор, укупан износ од сто деведесет и три милиона седамсто четрдесет и осам хиљада евра (193.748.000 ЕУР) који Власник плаћа EPC Извођачу у складу са Комерцијалним уговором;

„**Неизвршење**” значи Неизвршење обавеза или било који догађај или околност који се као такав наводи у члану 14 (*Неизвршење обавеза*) који би (с истеком периода почека, давањем обавештења, доношењем било какве одлуке у складу са овим споразумом или било којом комбинацијом било чега од напред наведеног) био неизвршење обавеза;

„**Исплата кредита**” значи сваки износ исплаћен из Кредита Зајмопримцу који Зајмодавац изврши у складу са чланом 5 (*Исплата кредита*);

„**Период исплате кредита**” значи период који започиње датумом Обавештења о почетку периода исплате и завршава се најраније (а) датумом који следи двадесет четири (24) месеца касније; (б) датумом на који се Кредит у потпуности исплати, откаже или укине; или (ц) било којим датумом који су Зајмодавац и Зајмопримац међусобно договорили писаним путем;

„**Терет**” значи било која хипотека, залога, заложно право, потраживање, терет или друга средства обезбеђења било које врсте или природе, и било како настала;

„**Рачун EPC извођача**”значи банковни рачун на име EPC извођача који је Зајмопримац одредио за примање средстава Зајма у Обавештењу о повлачењу, а који ће Зајмопримац применити у сврху плаћања која неће премашити осамдесет и пет процената (85%) Цене уговора;

„**ЕУР**” или „**Евро**” означава до сада закониту валуту евро-зоне;

„**Неизвршење обавеза**” значи било који догађај и околност наведене у члану 14 (*Неизвршење обавеза*);

„**Спољна задуженост**” значи било коју обавезу плаћања по споразуму о зајму и/или било каквој гаранцији које (а) се под њиховим условима отплаћују више од једне (1) године од датума настанка и (б) јесу:

(и) деноминоване, плативе или опционо плативе у другој валути од валуте Републике Србије; и

(ии) плативе лицу насељеном, са пребивалиштем или седиштем или главним седиштем ван Републике Србије.

„**Кредит**” значи средства зајма у ЕУР доступна на основу овог споразума;

„**Крајњи датум исплате**” значи последњи дан Периода исплате;

„**Датум коначне отплате**” подразумева последњи датум отплате наведен у Плану отплате који је Зајмодавац дао Зајмопримцу у складу са чланом 7.2 (*План отплате*).

„**Период почека**” значи период који започиње даном Обавештења о почетку периода исплате и завршава се датумом који пада тридесет шест (36) месеци након тога, за време којег Зајмопримац не плаћа Зајмодавцу износ главнице, већ само камату; Период почека укључује Период исплате.

„**Осигуравајуће друштво**” значи China Export & Credit Insurance Corporation, осигуравајућу компанију која је основана и постоји по кинеским законима, са седиштем у Fortune Times Building, 11 Fenghuiyuan, Xicheng District, Beijing, 100033, China;

„**Уговори о осигурању**”значе уговор о осигурању који су закључили или који треба да закључе Зајмодавац и Осигуравајуће друштво, уговор о премији осигурања који је закључен или који треба да закључе EPC Извођач и Осигуравајуће друштво, и уговор о отплати премије осигурања који су закључили или који треба да закључе Зајмодавац, EPC Извођач и Осигуравајуће друштво;

„**Премија осигурања**” значи укупан износ од дванаест милиона двеста осам хиљада сто два евра и четрдесет девет центи (12.208.102,49 ЕУР) које Зајмопримац треба да плати Осигуравајућем друштву у оквиру услова уговора о осигурању и документа о задужењу који је Осигуравајућем друштву издао Зајмопримац;

„**Датум плаћања камате**” означава 15. мај и 15. новембар сваке календарске године и Датум коначне отплате;

„**Каматни период**” означава, везано за Зајам, било који период одређен у складу са чланом 6.2 (*Каматни период*) и, у односу на заостали износ, било који период одређен у складу са чланом 6.9 (*Затезна камата*);

„**Зајам**” означава збирни износ главнице која је исплаћена, а с времена на време неизмирена по основу Кредита;

„**Финансијска документа**” значи овај споразум и било који други документ који је могао бити или јесте касније сачињен у вези с овим споразумом;

„**Министарство финансија**” значи Министарство финансија Републике Србије или било који његов следбеник;

„**Месец**” значи период који почиње одређеног дана у било ком календарском месецу и завршава се и укључује дан који непосредно претходи нумерички одговарајућем дану у следећем наредном календарском месецу, под условом да, ако у следећем наредном календару не постоји такав бројчано одговарајући дан у месецу, такав период истиче и укључује последњи дан тог наредног календарског месеца, а референце на „месеце” ће се сходно томе тумачити;

„**НБС**” значи централна банка Републике Србије (*Народна банка Србије*);

„**Обавештење о почетку периода исплате**” значи писмено обавештење у форми утврђеној у Обрасцу 1 (*Обавештење о почетку периода исплате*), приложеном овде;

„**Обавештење о повлачењу**”значи обавештење у форми утврђеној у Обрасцу 3 (*Обавештење о повлачењу*) приложеном у овом споразуму;

„**Обавештење о ступању на снагу Споразума о зајму**” означава писано обавештење у форми утврђеној у Обрасцу 8 (*Образац Обавештења о ступању на снагу Споразума о зајму*) приложеном у овом споразуму, у коме ће бити прецизиран датум ступања на снагу овог споразума.

„**Власник**” значи Јавно комунално предузеће „Београдске електране” и/или град Београд;

„**Дан котације**” значи, у сврху утврђивања камате, други (2) радни дан пре:

(а) у односу на први каматни период сваке исплате, датум исплате;

(б) у односу на сваки каматни период, осим првог каматног периода сваке исплате, последњи дан који непосредно претходи каматном периоду;

„**Референтне банке**”значи референтна банка(е) које могу бити одређене од стране Зајмодавца након консултација са Зајмопримцем;

„**Датум отплате**” значи сваки датум плаћања камате на који треба плаћати рату у складу са чланом 7 (*Отплата и превремена отплата*), а први датум отплате ће бити првог дана плаћања камате који одмах следи након истека Периода почека, а последњи датум отплате ће бити Датум коначне отплате;

„**Период отплате**” значи, у односу на Зајам, период отплате не дужи од сто четрдесет и четири (144) месеца, почевши од дана када истиче Период почека, а завршава се на Датум коначне отплате;

„**План отплате**” означава план у коме су приказани датуми и износи отплата Зајма који Зајмодавац шаље Зајмопримцу у складу са чланом 7.2 (*План отплате*) и углавном у форми која је дата у Обрасцу 5 (*План отплате*) јер се иста може повремено мењати;

„**TARGET** **дан**” значи сваки дан на који је Транс-Европски аутоматизовани систем трансфера у реалном времену бруто обрачунских поравнања отворен за плаћања у еврима.

1.2 У овом споразуму, осим ако контекст другачије не захтева, било какво позивање на:

„укључујући” или „укључује” значи укључује без ограничења;

„задуживање” укључује било коју обавезу било које особе за исплату или враћање новца, било садашњег или будућег, стварног или непредвиђеног, обезбеђеног или необезбеђеног, као главницу или на други начин, укључујући, али не ограничавајући се на било коју такву обавезу:

(а) под или у вези са било којим инструментом прихватања, менице, обвезнице, хартије од вредности или сл. инструмента;

(б) под било којом гаранцијом, накнадом, контрагаранцијом или другим осигурањем финансијског губитка;

(ц) у погледу куповине или закупа било које имовине или услуге;

(д) у вези са било којим задужењем било које друге особе, без обзира да ли је осигурана или не од стране или има корист од терета на било коју имовину или средства те особе; или

(е) у погледу било ког облика ванбилансног финансирања;

„закон” и/или „прописи” укључују све уставне одредбе, уговор, конвенцију, статут, закон, уредбу, наредбу, правило и пропис који имају снагу закона;

„наредба” укључује сваку, забрану, указ, одлуку или пресуду било ког суда, арбитражног или управног;

„лице” означава појединца, корпорацију, партнерство, заједничко улагање, трустове, корпорације или било који други правни ентитет, или суверену државу или било коју агенцију, орган или административно тело, или било коју међународну организацију, државну агенцију или орган;

„порез” укључује било који порез, таксу, царину, накнаду, наплату, одбитак или задржавање било које природе, сада или касније наметнут, наплаћен, задржан или одузет од било ког пореског или другог органа и укључује камату, казну или другу наплату у вези с тим плативу и „опорезивање” ће се у складу с тим тумачити.

1.3 Изрази „Зајмопримац”, „Зајмодавац”, „Власник”, „EPC извођач” и „Осигуравајуће друштво” ће, где контекст дозвољава, укључивати њихове односне следбенике и било које лице којем Зајмодавац дозвољава да делује у његово име.

1.4 Референца на „овај споразум” у овом споразуму значи овај споразум који се с времена на време може мењати и допуњавати.

1.5 Наслови чланова и одељака у овом споразуму и садржај дати су само ради лакшег позивања и не представљају део овог споразума и неће имати утицаја на тумачење одредаба овог споразума.

1.6 Обрасци из овог споразума чине његов саставни део.

1.7 Ако контекст то налаже, речи које су дате у једнини могу значити множину и обрнуто.

# Члан 2 Износ Кредита и сврха Зајма

2.1 **Износ** Зајмодавац се овим слаже да ће Зајмопримцу ставити на располагање, на и под условима овог споразума, кредитна средства у еврима у укупном износу главнице који не прелази сто шездесет и четири милиона шест стотина осамдесет и пет хиљада осам стотина евра (164.685.800,00 ЕУР).

2.2 **Сврха Зајма** Зајмопримац ће користити целокупна средства Кредита искључиво за плаћање које не прелази осамдесет пет посто (85%) од цене Комерцијалног уговора, и неће се користи у било које друге сврхе (укључујући, али не ограничавајући се) на плаћање брокерских накнада, агенцијских накнада или провизија).

2.3 **Рок кредитних средства** Рок кредитних средстава није дужи од сто осамдесет (180) месеци од датума Обавештења о почетку периода исплате до датума коначне исплате.

# Члан 3 Измена Комерцијалног уговора

3.1 **Нема измена Комерцијалног уговора** За време трајања овог споразума, Зајмопримац ће обезбедити и овим се обавезати да Комерцијални уговор неће бити раскинут (осим раскида због потпуног извршења Комерцијалног уговора) или отказати или поништити и без подношења његовог писаног захтева (који ће бити у значајној мери у форми датој у Обрасцу 2 (*Захтев за одобравање измена и допуна комерцијалног уговора*) и претходне писмене сагласности Зајмодавца, Комерцијални уговор не сме да има значајне измене или допуне (искључујући техничка питања и рокове који не могу битно утицати на комерцијалне услове).

# Члан 4 Предуслови за прву Исплату

* 1. Зајмодавац неће имати обавезе наведене даље у тексту и Исплата неће бити извршена ако и док Зајмодавац не обавести Зајмопримца да је Зајмодавац примио сва следећа документа или, како случај може бити, одустао од њих, сваки у облику и садржају који су му прихватљиви у свим аспектима:

(а) оверене копије документованих доказа о овлашћењима сваке особе која ће потписати изјаве, извештаје, потврде и друга документа која се захтевају овим споразумом и у противном ће деловати као представник Зајмопримца у вези са спровођењем овог споразума (такав документовани доказ укључује оверени пример потписа и уверење о положају и пуномоћи за сваку горе наведену особу);

(б) уредно извршени Уговори о осигурању, који су ступили на снагу, и писмено обавештење Осигуравајућег друштва Зајмодавцу, у коме се наводи да су осигуравајуће обавезе Осигуравајућег друштва на основу Уговора о осигурању постале извршне;

(ц) доказ да је извршено давање потпуног права на приступ и посед локације Пројекта од стране Власника и пријем од стране EPC извођача Власниковог обавештења да је дат приступ локацији Пројекта;

(д) оверене веродостојне копије уредно потписаних подуговора за пројектовање за Пројекат, који су по форми и садржају прихватљиви Зајмодавцу;

(е) доказ да је постављен стручни надзор (инжењер) и оверена веродостојна копија правилно потписаног уговора о надзору (инжењеру) у вези с Пројектом;

(ф) да је овај споразум уредно потписан од стране Зајмодавца и Зајмопримца;

(г) оверену копију Комерцијалног уговора уредно потписаног од стране Власника и EPC Извођача;

(х) оверене копије било ког и свих докумената који могу доказати да је Зајмопримац платио накнаде Зајмодавцу у складу са одредбама члана 6 (*Камате и накнаде*);

(и) доказ да је задуживање Републике Србије по овом споразуму уредно предвиђено Законом о буџету Републике Србије за 2020. годину;

(ј) правно мишљење Министарства правде Зајмопримца, прихватљиво Зајмодавцу, у форми утврђеној у Обрасцу 6 (*Правно мишљење Министарства правде Зајмопримца*), приложеном у овом документу или у облику и садржају одобреном од стране Зајмодавца;

(к) мишљење у вези са овим споразумом издатим од стране Државног правобранилаштва Зајмопримца;

(л) именовање писаним путем од стране Зајмопримца и повезана сагласност Зајмопримчевог заступника у Кини у форми утврђеној у Обрасцу 7-1 (*Неопозива пуномоћ*) и Обрасцу 7-2 (*Сагласност Зајмопримчевог заступника у Кини*) који је дат у прилогу;

(м) писано обавештење Власника и EPC Извођача којим се изражава сагласност за сарадњу са Зајмодавцем на накнадној процени Пројекта;

(н) план повлачења кредита који су поднели Власник и EPC Извођач, преко Зајмопримаца;

(о) друга документа која се односе на било које од ствари разматраних у овом споразуму које Зајмодавац може разумно захтевати.

* 1. Зајмопримац се овим обавезује да ће сва горе наведена документа бити достављена Зајмодавцу у најкраћем могућем року од датума ступања на снагу овог споразума.
  2. Сва документа и докази из члана 4. (*Предуслови за прву Исплату*) морају бити у облику и садржају који су задовољавајући за Зајмодавца. Копије које треба оверити морају бити оверене од стране овлашћеног лица или одговорног службеника Зајмопримца на начин задовољавајући за Зајмодавца.
  3. Након што су сви горе наведени услови предвиђени у члану 4. (*Предуслови за прву Исплату*) испуњени и задовољавајући за Зајмодавца или, зависно од случаја, повучени од стране Зајмодавца, Зајмодавац издаје обавештење о почетку Периода исплате Зајмопримцу.
  4. У случају да Зајмопримац не испуни услове предвиђене чланом 4 (*Предуслови за прву Исплату*) у року од једне (1) године од дана ступања на снагу овог споразума, Зајмодавац има право да преиспита услове за спровођење Пројекта и услове коришћења кредитних средстава како би утврдио да ли да настави са извршавањем овог споразума или не.

# Члан 5 Исплата кредита

5.1 **Додатни услови** Свака исплата Зајмопримцу је предмет следећих услова:

(а) сви предуслови наведени у члану 4 (*Предуслови за прву Исплату*) морају бити испуњени или, у зависности од случаја, повучени пре издавања Обавештења о повлачењу средстава од стране Зајмопримца;

(б) Зајмодавац ће примити Обавештење о повлачењу средстава уредно попуњено и поднето од стране Зајмопримца најкасније до 12:00 у подне (време у Пекингу) петог (5-ог) радног дана пре датума на који треба да се изврши исплата;

(ц) није дошло до и не наставља се неизвршење обавеза, нити би догађај неизвршења могао проистећи из плаћања такве исплате;

(д) да све изјаве и гаранције које су овде сачињене или дате од стране Зајмопримца остају тачне и прецизне у свим материјалним аспектима на дан и на датум када ће се Исплата извршити позивајући се на чињенице и околности које су тада постојале; и

(е) Зајмодавац је примио од Зајмопримца, на датум пријема Обавештења о повлачењу средстава, фактуру или друге потврде које доказују да је плаћање доспело и да се плаћа на основу Комерцијалног уговора;

(ф) Зајмодавац је примио оверене веродостојне копије докумената којима се потврђује да је Власник пре сваке предложене Исплате извршио довољно плаћање („Сопствена средстваˮ) EPC Извођачу, без коришћења средстава Зајма, тако да након те Исплате однос укупних Сопствених средстава према средствима Зајма не буде нижи од 15:85.

5.2 У односу на предложену Исплату која ће бити на датум или након датума почетка изградње Пројекта, за такву Исплату морају бити испуњени следећи услови:

(а) сви претходни услови који су одређени чланом 5.1 (*Додатни услови*) су испуњени или, ако је то случај, одбачени; и

(б) Зајмодавац је примио копију грађевинске дозволе и обавештење о наставку Пројекта.

5.3 У односу на предложену Исплату, средства зајма која ће се користити за финансирање плаћања набавке опреме за потребе Пројекта, на такву врсту Исплате примењиваће се следећи услови:

(а) Сви претходни услови одређени чланом 5.1 (*Додатни услови*) су испуњени или, ако је то случај, одбачени; и

(б) Зајмодавац је примио од EPC Извођача копије прописно потписаних уговора о набавци опреме у вези са том опремом које ће бити у форми и садржини задовољавајућој за Зајмодавца.

5.4 У односу на предложену Исплату, средства зајма која ће се користити за финансирање плаћања уговорене цене у складу са подизвођачким уговорима за Пројекте, за такву Исплату морају бити испуњени следећи услови:

(а) Сви претходни услови одређени чланом 5.1 (*Додатни услови*) су испуњени или, ако је то случај, одбачени; и

(б) Зајмопримац је примио од стране EPC Извођача копије прописно потписаних подизвођачких уговора који ће бити у форми и садржини задовољавајућој за Зајмопримца.

5.5 **Процедура за исплату** У складу са условима из члана 4 (*Предуслови за прву Исплату* ) и члана 5.1 (*Додатни услови*), члана 5.2, члана 5.3 и члана 5.4, Зајмодавац ће исплатити Кредит према Комерцијалном уговору у складу са следећим процедурама:

5.5.1 Зајмопримац ће издати, током Периода исплате, неопозиво Обавештење о повлачењу по курирској служби, путем аутентичне SWIFT поруке Зајмопримцу и дати инструкцију Зајмодавцу да изврши Исплату, на:

(а) Рачун отворен од стране EPC извођача код Зајмодавца за сврхе Комерцијалног уговора:

Прималац уплате: Power Construction Corporation of China

Отворен код Банке: кинеска Import-Export банка

Број рачуна: 1360000100001262455

(б) или

неки други назначен рачун договорен у писаној форми између Зајмопримца, Зајмодавца и EPC извођача у сврхе примања уплата у вези са Комерцијалним уговором.

Сваки рачун под горе наведеним ставовима (а) и (б) у даљем тексту се односи на „Рачун за исплату”.

Обавештење о повлачењу неће се издавати више од једном месечно.

* + 1. У складу са условима из члана 4 (*Предуслови за прву Исплату*), члана 5.1 (*Додатни услови*), члана 5.2, члана 5.3, члана 5.4 и члана 5.5 (*Процедура за исплату*) и другим условима овог споразума, Зајмодавац ће благовремено дозначити износ наведен у Обавештењу о повлачењу на рачун EPC Извођача који је назначен у Обавештењу о повлачењу.
    2. Одмах након извршења Исплате на рачун EPC Извођача сматраће се да је Зајмодавац испунио своју обавезу Исплате према овом споразуму. Таква исплата постаје задужење које Зајмопримац треба да плати према овом споразуму.

5.6 **Табела исплате** У року од првих пет (5) Радних дана у месецу непосредно после месеца у коме је извршена исплата, Зајмодавац ће писаним путем обавестити Зајмопримца о датумима и износима исплате извршене у претходном месецу, слањем Зајмопримцу Табеле исплате у форми утврђеној у Обрасцу 4 (*Табела исплата*) која је дата у прилогу овог споразума, а свака ће бити prima facie доказ о ономе што је наведено.

5.7 **Нема прекорачења Кредита** Зајмодавац неће бити у обавези да врши било какву даљу Исплату у оквиру Кредита ако би након извршења такве даље Исплате укупни износ Исплата извршен овим споразумом премашио износ главнице Кредита.

5.8 **Потврда Зајмопримца** Зајмопримац потврђује да сваки спор између Власника и EPC Извођача који произилази из Комерцијалног уговора ни у ком случају не утиче на извршење обавеза Зајмопримца по овом споразуму.

5.9 **Неопозиво Обавештење о повлачењу** Обавештење о повлачењу након што је дато је неопозиво и Зајмопримац ће бити у обавези да изврши Исплату у складу са њим.

5.10 **Отказивање** Било који део Кредита који није повучен на крају Периода исплате или његовог продужетка биће отказан.

# Члан 6 Камате и накнаде

6.1 **Камата** Зајмопримац плаћа Зајмодавцу камату на Зајам у складу са следећим одредбама овог члана.

6.2 **Каматни период**

Каматни период који се односи на сваку Исплату или, зависно од случаја, на Зајам, износи шест (6) Месеци, под условом да:

(а) Први каматни период у односу на прву Исплату започиње на датум извршења одговарајуће Исплате (укључујући и тај датум) и завршава се непосредно следећим Датумом плаћања камате (искључујући тај датум);

(б) у односу на сваку Исплату након прве Исплате, први Каматни период започиње датумом када је одговарајућа Исплата извршена (укључујући и тај датум) и завршава последњег дана текућег Каматног периода (укључујући и тај датум) у односу на Зајам тако да се све постојеће Исплате консолидују по истеку сваког Каматног периода;

(ц) сваки Каматни период (осим првог Каматног периода и последњег Каматног периода у односу на сваку Исплату) започиње Датумом плаћања камате за непосредно претходни Каматни период (укључујући и тај датум) и завршава последњег дана текућег Каматног периода (укључујући и тај датум);

(д) било који Каматни период који би иначе био после Датума коначне отплате се уместо тога мора завршити на датум непосредно пре Датума коначне отплате.

6.3 **Каматна стопа**

Каматна стопа примењива на Зајам или одговарајући његов део за сваки Каматни период биће варијабилна годишња стопа коју Зајмодавац утврђује као збир важећег EURIBOR-а увећаног за маржу. Свака применљива варијабилна стопа неће се мењати за време Каматног периода, почев од датума на који се таква варијабилна стопа одреди.

„**EURIBOR**”, у односу на било који Зајам, означава важећи Приказ каматне стопе на Дан котације у или око 11:00 пре подне (по бриселском времену) за евро и за период једнак или упоредив са шест (6) месеци, и ако је таква стопа испод нуле, EURIBOR ће се сматрати да је нула.

„**Приказ каматне стопе**”значи, у односу на EURIBOR, понуђена међубанкарска стопа за евро којом администрира Европски институт за тржиште новца (или било које друга лице које преузима администрацију те стопе) за релевантни период приказан на страници EURIBOR01 Thomson Reuters-а (или било које замене Thomson Reuters странице која приказује ту стопу или на одговарајућој страници другог провајдера услуге информисања који ту стопу објављује повремено уместо Thomson Reuters-а. Ако таква страница или услуга престану да буду доступне, Зајмодавац може, након консултација са Зајмопримцем, одредити другу страницу или провајдера који ће приказати одговарајућу стопу).

Ако EURIBOR за било који Каматни период није одређен у складу са горе наведеним, EURIBOR ће бити једнак аритметичкој средини (заокруженој на четири децимална места) каматних стопа релевантног Каматног периода по којима се депозити у еврима нуде на Европском међубанкарском тржишту у или око 11:00 пре подне (по бриселском времену), на Дан котације од стране референтних банака.

„**Маржа**ˮ значи 270 б.п. годишње и таква маржа се неће мењати током целог трајања Кредита.

6.4 **Поремећај тржишта**

1. У овом члану сваки од следећих догађаја представља догађај поремећаја тржишта ако:

(и) Стопа као што је одређено у члану 6.3 (*Каматна стопа*) није доступна или ниједна или само једна Референтна банка нуди зајмодавцу каматну стопу на релевантни Дан котације; или

(ии) пре краја радног времена на релевантни Дан котације, Зајмопримац прими обавештења од Зајмодавца да су трошкови добијања еквивалентних депозита на релевантном међубанкарском тржишту већи од трошкова Зајмодавца за добијање еквивалентних депозита на релевантном међубанкарском тржишту од датума потписивања овог споразума.

(б) Зајмодавац ће одмах обавестити Зајмопримца о догађају поремећаја тржишта.

(ц) Ако се догађај поремећаја тржишта догоди у вези са Исплатом за било који Каматни период, након обавештења према ставу (б) горе, каматна стопа на ту Исплату за тај Каматни период ће бити процентна стопа годишње која је збир:

(и) Марже; и

(ии) стопе о којој Зајмодавац обавештава Зајмопримца што је пре могуће и у сваком случају пре него што камата доспе за плаћање за тај Каматни период, која се изражава као процентна стопа годишњих трошкова Зајмодавца за финансирања Зајма из било којег извора који разумно одабере.

6.5 **Алтернативне основе камате или финансирања**

Ако се догоди поремећај тржишта и Зајмопримац то затражи, Зајмопримац и Зајмодавац ће започети преговоре (у трајању не дужем од тридесет (30) дана) у циљу договарања промене основе за утврђивање каматне стопе и/или финансирања Зајма на који догађај утиче. Да би се избегла сумња, у случају да на крају периода од тридесет (30) дана није договорена промена основе, каматна стопа наставља да се утврђује у складу са чланом 6.4 (*Поремећај тржишта*) овог споразума.

6.6 **Обрачун камате**

Камата приписана свакодневно по горе утврђеним стопама, израчунава се на основу стварног броја протеклих дана и године од 360 дана и биће плаћена за протекли период на сваки Датум плаћања камате. Потврда коју Зајмодавац издаје у вези са стопом и износом камате која се плаћа на било који Датум плаћања камате је коначна и обавезујућа за Зајмопримца уколико нема очигледне грешке.

Зајмодавац одмах обавештава Зајмопримца о каматној стопи коју је утврдио у складу са овим чланом.

6.7 Накнада за обраду кредита Зајмопримац ће платити Зајмодавцу накнаду за обраду кредита од нула зарез пет процената (0,5%) Кредита у износу од осам стотина двадесет и три хиљаде четири стотине двадесет и девет евра (ЕУР 823.429,00). Зајмопримац ће платити Зајмодавцу Накнаду за обраду кредита у року од деведесет (90) дана од датума ступања на снагу овог споразума. Ако Зајмопримац касни са плаћањем Накнаде за обраду кредита, Зајмопримац ће платити Зајмодавцу затезну камату на заосталу Накнаду за обраду кредита у складу са чланом 6.9 (*Затезна камата*).

6.8 Провизија на неповучена средства Зајмопримац ће платити Зајмодавцу Провизију на неповучена средства по стопи од нула зарез пет процената (0,5%) годишње на дневно неискоришћени део Кредита. Таква Провизија на неповучена средства ће се приписивати од и укључујући датум који пада тридесет (30) дана од ступања на снагу овог споразума до Коначног датума исплате, али искључујући Коначни датум исплате. Провизија на неповучена средства израчунава се на основу стварног броја протеклих дана и године од 360 дана, а приписује се на дневној основи и исплаћује за протекли период на сваки Датум плаћања камате. Ако Зајмопримац касни са плаћањем Провизије на неповучена средства, Зајмопримац ће платити Зајмодавцу затезну камату на такву заосталу Провизију на неповучена средства у складу са чланом 6.9 (*Затезна камата*).

6.9**Затезна камата**

У случају да Зајмопримац не плати било коју суму која се плаћа по овом споразуму (укључујући без ограничења главницу Зајма и на њу обрачунате камате) на дан доспећа, Зајмопримац ће Зајмодавцу платити камату на такав заостали износ по стопи утврђеној на следећи начин:

(а) У случају да Зајмопримац не плати камату која доспева и плаћа се по овом споразуму, али главница на коју иде камата није доспела у том тренутку, Зајмопримац ће платити Зајмодавцу камату на такву заосталу наплату камате од датума доспећа до дана стварне исплате (и пре и после процене) по каматној стопи наведеној у члану 6.3 (*Каматна стопа*); или

(б) У случају да Зајмопримац не плати главницу и камату обрачунату на ту главницу која доспева и плаћа се по овом споразуму, Зајмопримац ће Зајмодавцу платити камату на такву заосталу главницу и камату од дана доспећа до дана стварне уплате (и пре и после процене) по стопи од два процента (2%) годишње више од каматне стопе наведене у члану 6.3 (*Каматна стопа*); или

(ц) У случају да Зајмопримац не плати било које доспеле накнаде које треба да плати према члану 6.7 (*Трошкови обраде кредита*), члану 6.8 (*Провизија на неповучена средства*), члану 7.3.2 (*Накнада и камате за превремену отплату*) или било којим другим условима из овог споразума, Зајмопримац ће платити Зајмодавцу затезну камату на такву заосталу накнаду по стопи од нула пет промила (0,5 ‰) дневно за период од и укључујући датум доспећа до дана стварне исплате.

Таква камата се приписује сваког дана, и израчунава се на основу стварног броја протеклих дана и 360 дана у години и плаћа се повремено на захтев. У мери у којој је то дозвољено важећим законима Републике Србије, затезна камата (ако није плаћена) настала на било који задоцнели износ према овом споразуму биће придодата том задоцнелом износу на крају сваког каматног периода (у трајању које одабере Зајмодавац (поступајући разумно)) примењиво на тај задоцнели износ, али ће одмах доспевати за плаћање.

Потврда Зајмодавца о стопи и висини камате која се плаћа по овом члану 6.9 (*Затезна камата*) је коначна и обавезујућа за Зајмопримца у одсуству очигледне грешке.

# Члан 7 Отплата и превремена отплата

1. **Отплата** Зајмопримац ће Зајмодавцу отплатити неизмирени Зајам након завршетка Периода почека у двадесет четири (24) једнаке узастопне рате на сваки Датум отплате, у складу са Планом отплате који ће Зајмодавац Зајмопримцу послати одмах након истека Периода исплате у сваком случају пре Првог датума отплате.
2. **План отплате** Било који део Кредита који није исплаћен на крају радног времена на Коначни датум исплате биће отказан и након тога неће бити на располагању Зајмопримцу. Зајмодавац ће припремити План отплате и доставити Зајмопримцу копију таквог плана отплате одмах по истеку Периода исплате. План отплате који је дао Зајмодавац, у недостатку очигледне грешке биће коначан и обавезујући за Зајмопримца.
3. **Превремена отплата** У складу са писаном сагласношћу Зајмодавца, Зајмопримац може на било који Датум плаћања камате након Коначног датума исплате превремено отплатити Зајмодавцу цео или било који део Зајма у складу условима наведеним испод.
4. Услови превремене отплате Не може се извршити превремена отплата уколико се не испуне следећи услови:

(а) Зајмопримац је дао Зајмодавцу писано обавештење о својој намери да изврши превремену отплату деведесет (90) дана раније, наводећи износ и датум на који ће се извршити;

(б) износ било које превремене отплате неће бити мањи од десет милиона евра (ЕУР 10.000.000) и производа целог броја и десет милиона евра (ЕУР 10.000.000); и

(ц) сви остали износи који су до тада доспели и плативи на основу овог споразума су плаћени.

1. Накнада и камата за превремену отплату У време превремене отплате која се врши у складу са горе датим одредбама, Зајмопримац мора платити Зајмодавцу за такву превремену отплату:

(а) накнаду за превремену отплату у износу од једног процента (1%) превремено отплаћеног износа. Ако Зајмопримац касни са плаћањем накнаде за превремену отплату, Зајмопримац ће платити Зајмодавцу затезну камату на такву доспелу накнаду у складу са чланом 6.9 (*Затезна камата*).

(б) Зајмопримац ће такође платити сву приписану камату до и укључујући дан непосредно пре датума те превремене отплате и било који други износ који је платив по овом основу.

7.3.3 Након што се испуне сви услови из члана 7.3.1 (*Услови за превремену отплату*) тако да су прихватљиви за Зајмодавца, Зајмодавац ће издати обавештење о одобрењу превремене отплате Зајмопримцу, у коме ће се прецизирати датум превремене отплате и износ премије, накнаде и камате за превремену отплату. Свака таква превремена отплата смањује износ рата за отплату Зајма обрнутим редоследом доспећа.

1. **Примена недовољне превремене отплате** Ако је износ било које превремене отплате који је Зајмопримац извршио по овом споразуму нижи од укупног износа доспелог и плативог од стране Зајмопримца Зајмодавцу на дан када Зајмопримац стварно изврши такво плаћање, Зајмодавац може без позивања на Зајмопримца да примењује и опредељује средства превремене отплате коју је Зајмопримац извршио у или према задовољењу или умањењу, прво било какве надокнаде и других износа који се плаћају у складу са овим споразумом, друго свих обрачунатих камата; и треће, за отплату било које главнице обрнутим редоследом доспећа.
2. **Одредбе које се примењују на превремене отплате** Сва обавештења о намераваној превременој отплати Зајма или било ког његовог дела које је Зајмопримац дао по овом споразуму су неопозива и Зајмопримац ће бити у обавези да изврши превремену отплату у складу са њима. Зајмопримац може да превремено отплати Зајам или било који његов део у складу са изричитим условима овог споразума и ниједан износ превремене отплате не може бити поново повучен.

# Члан 8 Плаћања и валута

1. **Место и време плаћања** 
   * 1. Сва плаћања или отплате Зајмопримца Зајмодавцу према овом споразуму врше се у оригиналној валути овог споразума у слободно преносивим и тренутно расположивим средствима на одговарајући датум доспећа на:

(а) рачун Зајмодавца како следи:

Име корисника: The Export-Import Bank of China ,

Банка која отвара рачун: Bank of China Frankfurt Branch

Број рачуна: 1083002004,

Swift Code: BKCHDEFF

(б) или,

неки други рачун који Зајмодавац може да наведе у писаним инструкцијама Зајмопримцу извршеним од стране прописано овлашћених представника Зајмодавца;

(ц) или,

неки други рачун које су уговорне стране назначиле у било којој измени и допуни овог споразума, начињених у писаној форми од стране и између Зајмодавца и Зајмопримца.

Сваки рачун према горњим ставовима (а), (б) и (ц), у даљем тексту се наводи као „Рачун отплате”. И такво плаћање ће бити извршено са напоменом да се плаћање односи на „Споразум о зајму (Зајам за уговарање страног пројекта о изградњи) број 1420313022020210056.ˮ

* + 1. Све отплате/плаћања Зајмопримца Зајмодавцу у вези са овим споразумом ће бити на Рачун отплате. Било које плаћање/отплата Зајмопримца Зајмодавцу учињена на рачун који није Рачун отплате не представља отплату/плаћање по овом споразуму у складу са роковима и условима наведеним у њему.
  1. **Плаћања извршена на нерадни дан** Ако било које плаћање које Зајмопримац изврши по овом основу доспева на било који дан који није Радни дан, Зајмодавац има право да захтева такво плаћање на Радни дан који непосредно претходи.
  2. **Валута плаћања** Плаћање Зајмопримца мора бити у оригиналној валути овог споразума. Зајмопримац се овим изричито одриче било ког права које може имати у било којој јурисдикцији да плати било који доспели износ по овом споразуму у валути или јединици валуте која није она у којој је наведено да се изврши плаћање. Без обзира на било какво извршено плаћање, у складу са налогом или на неки други начин, у валути која није изворна валута овог споразума, обавезе Зајмопримца према овом споразуму извршавају се само у мери у којој Зајмодавац може да купи изворну валуту овог споразума том другом валутом у складу са уобичајеним банкарским процедурама по пријему такве исплате. Ако је износ у изворној валути овог споразума који се може купити, након одбитка било какве премије или девизног трошка, мањи од одговарајуће суме која се плаћа по овом споразуму, Зајмопримац ће надокнадити Зајмодавцу тај мањак. Одштета у овој клаузули биће обавеза Зајмопримца одвојена и независна од осталих обавеза наведених у овом споразуму.
  3. **Недовољно плаћање** Ако је износ било којег плаћања Зајмопримца у складу са овим споразумом мањи од укупног износа доспелог и који Зајмопримац треба да плати Зајмодавцу на дан када је Зајмопримац заиста извршио такву уплату, сматраће се да се Зајмопримац овим одриче било ког права које би могао имати да изврши било какву намену плаћања (и свака намена плаћања коју је извршио и/или назначио Зајмопримац у вези с таквим плаћањем нема никакво дејство) и Зајмодавац може без позивања на Зајмопримца да користи и располаже плаћањем које је Зајмопримац извршио у или према намирењу било ког или свих износа који доспевају или касне за плаћање тог дана по редоследу који одлучи Зајмодавац.

# Члан 9 Порези

9.1 **Без одбитака** Сва плаћања Зајмопримца према овом споразуму морају бити у целости исплаћена Зајмодавцу без пребијања или противпотраживања или задржавања, и без икаквог одбитка или задржавања за или на рачун било којих пореза или било каквих трошкова. У случају да Зајмопримац по закону захтева било који такав одбитак или задржавање било које исплате према овом споразуму, Зајмопримац ће одмах платити Зајмодавцу такав додатни износ који ће резултирати тренутним примањем Зајмодавца целокупног износа који би имао по овом споразумом да није било таквог одбитка или задржавања. Зајмопримац ће одмах проследити Зајмодавцу копије званичних потврда или других доказа о уплати било ког одбитка или задржавања због пореза надлежним пореским или другим органима.

9.2 **Обавештење унапред** Ако у било које време Зајмопримац постане свестан да је било какав такав одбитак, задржавање или плаћање по члану 9.1 (*Без одбитака*) потребно или ће бити потребно, одмах ће о томе обавестити Зајмодавца и доставити све расположиве детаље о томе.

9.3 **Надокнада** Зајмопримац ће одмах платити сву садашње и будуће овере и остале сличне дажбине и порезе и све нотарске, регистрацијске, евиденцијске и друге сличне накнаде које се могу платити у вези са овим споразумом и било којим документом наведеним у овом документу, и обештетиће Зајмодавца од свих обавеза, трошкова и издатака који могу произаћи из било ког пропуста у плаћању таквих дажбина, пореза или накнада.

# Члан 10 Промена закона или околности

10.1 **Незаконитост** Ако у било ком тренутку Зајмодавац утврди да је или да ће постати незаконито или у супротности било ком важећем закону, пропису или директиви било којег надлежног државног органа, да цео или део Кредита остане неизмирен, да учини, финансира или дозволи да остане неизмирен цео или део Зајма према овом споразуму, након што Зајмодавац о томе обавести Зајмопримца:

(а) Кредит ће се отказати; и

(б) Зајмопримац ће Зајмодавцу превремено отплатити Зајам на дан када Зајмодавац потврди да је то неопходно ради усаглашавања са релевантним законом или директивом, заједно са свом неисплаћеном приписаном каматом, свим неисплаћеним накнадама и осталим износима доспелим на основу овог споразума.

10.2 **Увећани трошак** Ако Зајмодавац утврди да ће било каква промена било којег важећег закона или прописа или његовог тумачења, или примене или поштовање од стране Зајмодавца било које наредбе, захтева или услова било којег надлежног државног или другог органа (без обзира да ли има снагу закона) изложити Зајмодавца било ком порезу или другим трошковима у односу на износе које Зајмопримац плаћа по овом споразуму, (осим (а) пореза на укупни нето приход Зајмодавца у Кини или (б) како је наведено у члану 9 (*Порези*)), Зајмодавац може о томе обавестити Зајмопримца, а Зајмопримац ће повремено, одмах по захтеву, платити Зајмодавцу износ за који Зајмодавац може да потврди да је неопходно да му се надокнади такав порез, плаћање, увећани трошак или умањење (сваки „увећани трошакˮ). Када такав увећани трошак произилази из горе поменутих околности, а које утичу на опште пословање Зајмодавца или начин на који или у ком обиму расподељује капитална средства, Зајмодавац има право на увећани трошак за који се објективно утврди и докаже да се односи на Кредит и/или Зајам. Зајмопримац и Зајмодавац ће се договорити о томе да ли се може склопити било какав алтернативни аранжман како би се избегао увећан трошак. Све док трају околности које доводе до тако увећаног трошка, Зајмопримац може да, након што најмање тридесет (30) дана раније писаним путем обавести Зајмодавца, превремено отплати целокупни Зајам (а не само део) у складу са Чланом 7 (*Отплата и превремена отплата*), а након давања таквог обавештења, Кредит се отказује.

# Члан 11. Изјаве и гаранције

1. Зајмопримац овим изјављује и гарантује у корист Зајмодавца да:

(а) **Статус Зајмопримца** Зајмопримац је Република Србија коју заступа Влада Републике Србије, поступајући преко Министарства финансија, и има пуномоћ, овлашћења и законска права да поседује своју имовину и својину и да се може задужити узимањем Кредита под условима наведеним у овом споразуму;

(б) **Финансијски услови** Власник има одговарајући финансијски капацитет и оперативну и управљачку способност да реализује Пројекат; Зајмопримац добро управља јавним финансијама, има добар финансијски и кредитни статус и у могућности је да отплаћује главницу Зајма и камате у складу са овим споразумом;

(ц) **Овлашћење** Зајмопримац има пуномоћ и овлашћења за склапање овог споразума, узимање Кредита по овом споразуму и за извршавање и поштовање обавеза из овог споразума. Зајмопримац је предузео и довршио све потребне и правне радње или поступке неопходне како би поседовао овлашћење да спроведе и изврши овај споразум;

(д) **Сагласности и деловање Владе** Сва одобрења, овлашћења и сагласности било ког владиног или другог органа поверилаца Зајмопримца који су потребни за (и) извршење, примену или спровођење, овог споразума или ваљаност и примењивост овог споразума или (ии) узимање Кредита или (иии) плаћање од стране Зајмопримца свих износа у ЕУР, да су прописно извршена, испуњена и добијена и да су на снази. Зајмопримац ће се придржавати свих девизних контрола и обавештења како захтевају важећи прописи у Републици Србији; свих одобрења, овлашћења и сагласности било ког владиног или другог органа или поверилаца Власника која су потребна за (и) извршење, примену или спровођење Комерцијалног уговора или његову ваљаност и извршивост или (ии) спровођење Пројекта, прописно извршених, испуњених и добијених и који су на снази.

(е) **Кинески елемент** Удео укупног извоза који резултира релевантним услугама као што су кинеска опрема, материјали, технологија, као и услуге рада, менаџмент, пројектовање, ревизија, консултације итд., вођених у оквиру Пројекта, у укупном износу уговора не сме бити мањи од петнаест процената (15%);

(ф) **Обавезујуће дејство** Овај споразум је уредно закључио и доставио Зајмопримац и представља законску, важећу и обавезујућу обавезу Зајмопримца која је примењива за Зајмопримца у складу са наведеним условима;

(г) **Без кршења закона** Извршење, примена и спровођење овог споразума од стране Зајмопримца не може и неће бити у супротности, кршити или представљати неиспуњавање у складу са (и) било којом одредбом било ког споразума или другог инструмента у којем је Зајмопримац уговорна страна или за који Зајмопримац или било која његова имовина јесте или може бити везана; или (ии) Уставом Републике Србије, било којим уговором, законом, прописом, пресудом или наредбом који се примењују на Зајмопримца;

(х) **Без неизвршења обавеза** Зајмопримац није прекршио било који закон, пропис, пресуду, наредбу, овлашћење, споразум или обавезу која се односи на њега или на његову имовину или приходе, чије последице могу значајно и неповољно утицати на његову способност да извршава своје обавезе из овог споразума и ниједан догађај се није догодио нити траје, а који представља или који би након истека времена или давања обавештења или обоје, постао случај неизвршења обавеза (ма како описано);

(и) **Без парница** По сазнању Зајмопримца не постоји парнични, арбитражни или управни поступак пред судом, арбитражним судом или државним органом који је у току или, прети Зајмопримцу или његовој имовини, који би имали материјалне и штетне последице и утицај на његове активности, поступања или имовину или способност Зајмопримца да извршава своје обавезе из овог споразума;

(ј) **Порези** Према законима Републике Србије, не намеће се порез (било обустављањем или на други начин) на или по основу извршења и испоруке овог споразума или било ког документа или инструмента који треба да се изврши и достави у складу са овим документом, његовим извршењем или прихватљивост доказа или извршења, или било које исплате неопходне да се изврши на основу овог или по овом споразуму, осим пореза на додату вредност које Зајмопримац сноси или обештећује по овом споразуму;

(к) **Pari Passu** Дужности и обавезе Зајмопримца према овом споразуму су директне, безусловне и опште обавезе и имаће најмање Pari Passu право плаћања и обезбеђења у свим аспектима са свим осталим садашњим или будућим необезбеђеним и несубордованим спољном задуженошћу (стварном и потенцијалном) Зајмопримца;

(л) **Комерцијална активност** Извршење и испорука овог споразума од стране Зајмопримца представља, а Зајмопримчево извршавање и поштовање обавеза из овог споразума представљаће и комерцијалне радње учињене и извршене у комерцијалне сврхе према законима Републике Србија, а ни Зајмопримац нити било која његова имовина немају право на било какав имунитет или привилегију (суверени или на неки други начин) због арбитражног поступка, тужбе, извршења или било ког другог правног поступка у вези са обавезама из овог споразума, у зависности од случаја, у било ком случају надлежност;

(м) **Поступци ступања на снагу споразума** У било ком поступку у Републици Србији за спровођење овог споразума, избор закона Кине као меродавног права биће признат и такав закон ће се примењивати. Одрицање имунитета од стране Зајмопримца, неопозиви поднесци Зајмопримца арбитражи Кинеске међународне комисије за економску и трговинску арбитражу и именовања Заступника за пријем судске документације у Кини су законити, валидни, обавезујући и извршни, и свака пресуда добијена арбитражом ће бити, ако је уведена, доказ о извршењу у било ком поступку против Зајмопримца и његове имовине у Републици Србији;

(н) **Одговарајућа форма** Овај споразум, који је регулисан кинеским законима, у правном је облику по законима Републике Србије и може се извршавати пред судовима Републике Србије;

(о) **Без регистрације** Да би се обезбедила законитост, валидност, извршивост и прихватљивост доказа у поступцима у Републици Србији везано за овај споразум, није потребно да се овај или било који други документ или споразум поднесе, евидентира или региструје код било ког суда, јавне службе или било ког другог органа Републике Србије, сем да задуживање по овом споразуму буде регистровано код НБС у складу са српским законом, а Министарство финансија води евиденцију о свим обавезама преузетим у складу са или у вези са овим споразумом и извршавање обавеза у складу са овим споразумом у погледу контроле примене овог споразума;

(п) **Уговор** Комерцијални уговор, када је уредно потписан и достављен, представљаће ваљану и обавезујућу обавезу Власника која се може извршити у складу са његовим условима;

(ку) **Без терета** Не постоји терет за сво или било који део власништва, имовине или прихода Зајмопримца, што ће имати материјално штетан утицај на Зајмопримчево извршавање његових обавеза плаћања, изузев као заложно право које произилази из закона или као претходно објављено у писаном облику и сагласно од стране Зајмодавца;

(р) **Статус спољне задужености** Позајмице које треба примити на основу овог споразума неће премашити нити прекршити било који лимит (укључујући лимите за задуживање) који се примењују у складу са законима Републике Србије; Пројекат је инвестициони пројекат (*Инвестициони пројекат*), у складу са тим Зајмопримац се може, у складу са српским законом, задужити у сврху Зајма наведеног у члану 2.2 (*Сврха Зајма*);

(с) **Пружене информације** Све информације које је Зајмопримац доставио Зајмодавцу или су достављене у његово име, истините су и тачне у свим материјалним аспектима, а све прогнозе и пројекције садржане у њима дате су након дужног и пажљивог разматрања од стране Зајмопримца и јесу, према свему узетом у обзир, правичне и разумне у време његовог сачињавања; Зајмопримац није упознат ни са једном чињеницом која није обелодањена писаним путем Зајмодавцу, а која би могла имати значајан утицај на било какве информације, прогнозе или пројекције или која би могла утицати на спремност Зајмодавца да се задужи по условима овог споразума; и

(т) **План повлачења средстава** План повлачења који је достављен у складу са овим споразумом је разумно припремљен на основу напретка Пројекта и стварних потреба за финансирањем; Зајмодавац није дужан да исплати Кредит у складу са планом коју му је доставио Зајмопримац.

1. Зајмопримац даље представља и гарантује Зајмодавцу и преузима обавезу да ће претходне изјаве и гаранције бити истините и тачне током наставка овог споразума, позивајући се на чињенице и околности које постоје.
2. Зајмопримац признаје да је Зајмодавац закључио овај споразум ослањајући се на изјаве и гаранције садржане у овом члану 11 (*Изјаве* *и* *гаранције*).

# Члан 12 Обавезе

1. **Потврда преузимања обавеза** Зајмопримац преузима обавезе и слаже се са Зајмодавцем да ће током трајања овог споразума и све док Зајам или било који други износ остане неизмирен, осим ако се Зајмодавац другачије писмено не сложи:

(а) **Подаци** достављати Зајмодавцу релевантне информације које Зајмодавац разумно захтева у вези са Зајмопримцем, Власником и овим споразумом и друге информације (финансијске или друге) које Зајмодавац може разумно тражити у вези са спровођењем или управљањем Комерцијалним уговором, укључујући без ограничења полугодишње извештаје о стварном напретку и статусу Пројекта;

редовно, преко Власника, достављати Зајмодавцу на годишњој основи и пружати у било које време, на захтев Зајмодавца, информације о напретку Пројекта, напретку у изградњи, о грађевинским материјалима, наручивању, достави и уградњи опреме, о усклађености грађевинских садржаја са пројектним захтевима, информације о улагањима, исплати средстава зајма, производњи, пословању и управљању, производњи и продаји, о тржишној конкурентности, радном окружењу, управљању посредничким пословима, достављати финансијске извештаје, изјаве, документе и информације о пословању и управљању, о финансијским користима итд. након успостављања и пуштања у рад Пројекта, као и о коришћењу средстава самофинансирања Зајмопримца и Власника и о другим изворима средстава и релевантним подацима;

(б) **Обавештавања** хитно обавестити Зајмодавца о:

(и) настанку било ког догађаја неизвршења обавеза или потенцијалног догађаја неизвршења обавеза;

(ии) сваком парничном, арбитражном или управном поступку наведеном у члану 11.1 (и) (*Без парница*);

(иии) ступању на снагу било ког закона, уредбе или прописа који значајно утичу на Зајмопримца или Комерцијални уговор;

(ив) настанку било које ситуације или догађаја који могу спречити или ометати извршавање обавеза из овог споразума од стране Зајмопримца или извршавање обавеза од стране Власника према Комерцијалном уговору;

(в) било ком материјалном догађају који је штетан за Пројекат.

(ц) **Одобрења и сагласности** одржавати на снази и спроводити сва таква овлашћења, одобрења и сагласности која су наведена у члану 11.1 (ц) (*Овлашћење*) и члану 11.1 (д) (*Сагласности и деловање Владе*) и одмах предузимати кораке за њихово добијање и након тога их одржавати важећим и спроводити било која друга одобрења која могу бити потребна или препоручљива у сврхе наведене у њима и деловати у складу са свим условима садржаним у добијеним одобрењима;

(д) **Пријављивања** Зајмопримац пријављује овај споразум код НБС у складу са српским законом и обезбеђује да Министарство финансија води евиденцију о свим обавезама преузетим на основу или у вези са овим споразумом, као и да надгледа спровођење овог споразума;

(е) **Употреба средстава Кредита** осигурати да се сви износи исплаћени на основу овог споразума користе у сврхе наведене у члану 2 (*Износ Кредита и сврха Зајма)*

(ф) **Порези** Зајмопримац ће бити одговоран за испуњавање пореских обавеза (укључујући, али не ограничавајући се на обавезе по основу ПДВ-а) које се могу примењивати на основу закона Републике Србије у вези са овим споразумом;

(г) **Плаћање на време** на време платити све доспеле износе и испунити своје обавезе из овог споразума;

(х) **Додатна документа** спроводи такве документе у корист Зајмодавца и извршава сва потребна уверења, активности и ствари које Зајмодавац оправдано захтева како би испуњавао све обавезе по овом споразуму које треба платити и обезбедити, а такође даје све обавештења и упутства које Зајмодавац може разумно захтевати;

(и) **Осигурање** Уговори о осигурању уредно су закључени, а Премију осигурања плаћа Зајмопримац у складу са Уговорима о осигурању и документ о задужењу је Осигуравајуће друштво издало Зајмопримцу. Зајмопримац на захтев Зајмодавца доставља доказ да је платио Премију осигурања;

(ј) **Потврда изјаве** даје писану потврду Зајмодавцу у року од десет (10) радних дана након пријема изјаве коју је Зајмодавац послао на крају сваке године која одређује износ неповучених средства Кредита и неизмирену главницу и камату;

(к) **Накнадна процена Пројекта** на захтев Зајмодавца, обезбеђује Зајмодавцу у року од шест (6) месеци од завршетка Пројекта сажет извештај о завршетку Пројекта и доставља у року који Зајмодавац захтева документацију и материјале за накнадну процену Пројекта. Зајмопримац ће гарантовати аутентичност, тачност, валидност и исправност достављених докумената и материјала;

(л) **Информације везане за Пројекат** благовремено доставља Зајмодавцу копије следећих докумената: (и) грађевинску дозволу и пријаву радова за Пројекат, пре почетка изградње Пројекта; (ии) обезбеђује да EPC Извођач благовремено достави Зајмодавцу уредно потписане уговоре о испоруци опреме у вези с Пројектом који су по форми и садржају прихватљиви за Зајмодавца; и (ии) уредно потписане подизвођачке уговоре у вези са изградњом Пројекта који су по форми и садржају прихватљиви за Зајмодавца;

(м) **Залагање** уложити највеће напоре да се Пројекат спроведе у складу са грађевинским и оперативним распоредом;

(н) **Усклађеност са законом о заштити животне средине** Придржавати се одредби релевантних закона о заштити животне средине, прибавити сва одобрења или дозволе које захтевају сви важећи закони и одржавати их ефективним;

(о) **Годишњи буџет** укључује све доспеле и плативе износе или оне који доспевају и плативи су Зајмодавцу у складу са годишњим буџетом током сваке фискалне године. Зајмопримац не може оправдати ниједно неплаћање на време због тога што у буџет није укључена одговарајућа расподела.

1. **Негативни подухвати** Зајмопримац се са Зајмодавцем обавезује да током трајања овог споразума и све док Зајам или било који други износ остану неизмирени, неће, осим уколико се са Зајмодавцем другачије изричито не договори писаним путем:

(а) **Без Терета** стварати или дозволити стварање или имати неизмирен било који Терет на целокупној или било ком делу садашње или будуће имовине или прихода Зајмопримца ради обезбеђења било ког садашњег или будућег задужења било које особе, било стварног било непредвиђеног;

(б) **Располагање средствима** продати, пренети или отуђити целокупни или било који део имовине, било једном трансакцијом или већим бројем трансакција;

(ц) **Давање зајма или гаранције** одобрити било који зајам, предујам или гаранцију или на било који други начин бити или постати директно или индиректно или условно одговоран за било које друго задужење или друге обавезе према било којем другом лицу, ако такво давање није противно законима Србије;

(д) **Позајмљивање или узимање кредита** осим ако је дозвољено законима Србије, позајмљивање или узимање кредита, изузев од Зајмодавца, у складу са овим споразумом или било које друго задуживање или дозвола да постоји било који рачун или финансијски инструмент код било које друге банке или финансијске институције, чија би задуженост имала материјално штетне последице по Зајмопримца да извршава своје обавезе плаћања према овом споразуму;

12.3 Зајмопримац овим изјављује, гарантује и преузима да су његове обавезе и обавезе из овог споразума независне и одвојене од оних наведених у споразумима са другим повериоцима, а Зајмопримац неће тражити од Зајмодавца било какве упоредиве услове који су наведени или могу бити наведени у споразумима са другим повериоцима.

**Члан 13 Трошкови и одштете**

1. **Трошкови** Зајмопримац ће с времена на време, одмах по захтеву, платити или надокнадити Зајмодавцу све трошкове, накнаде и расходе (укључујући правне и друге накнаде на основу обештећења и све друге документоване личне трошкове) које је правилно и у доброј вери имао Зајмодавац приликом извршавања било ког од својих права или овлашћења из овог споразума у вези са било којим Неизвршењем обавеза или на други начин очувањем или спровођењем својих права из овог споразума (укључујући добијање или извршење било које пресуде или пресуде донете у вези с овим споразумом).

**Члан 14 Неизвршење обавеза**

1. Сваки од следећих догађаја и околности сматраће се неизвршењем обавеза:

(а) Ако Зајмопримац не плати било који износ (укључујући, али не ограничавајући се на главницу, камату, затезну камату или било коју другу накнаду) који се плаћа по овом споразуму о доспећу и иначе у складу са одредбама овог споразума;

(б) осим горњег става (а), ако Зајмопримац не изврши уредно и тачно, не придржава се и не поштује било коју од својих обавеза из овог споразума или других финансијских докумената чија је уговорна страна, и такво неиспуњавање траје дуже од тридесет (30) дана, а да није отклоњено;

(ц) ако се било који од догађаја описаних у (а) или (б) горе, или било који други догађај који представља неизвршење обавеза Зајмопримца, догоди у вези са било којим другим споразумом који укључује задуживање или било какву гаранцију између Зајмопримца и било које друге банке или финансијске институције;

(д) ако било која изјава или гаранција коју је дао или поновио Зајмопримац, или било која друга страна у другим финансијским документима (осим Зајмодавца) у или у вези са овим споразумом, или другим финансијским документима или било којом другом изјавом која је другачије дата у било којој потврди, мишљењу или другом документу достављеним у вези с овим споразумом показује да је нетачна или неистинита или доведе у заблуду у било ком погледу који Зајмодавац сматра значајним;

(е) ако Зајмопримац не изврши плаћање било којег дуга о његовом доспећу, или било којег задужења Зајмопримца које је потребно платити пре његовог доспећа, или било каквог задужења Зајмопримца које се плаћа на захтев или по доспећу обавештења, или, зависно од случаја, по истеку прописаног обавештења, чије ће неизвршење материјално и неповољно утицати на способност Зајмопримца да испуњава своје обавезе из овог споразума или других финансијских докумената;

(ф) ако поверилац преузме целокупни или било који део имовине која је значајна за функционисање Зајмопримца или се било какво извршење или други правни поступак покреће против било које имовине која је значајна за функционисање Зајмопримца и захтеви се не испуне или задовоље у року од тридесет (30) дана;

(г) ако овај споразум или било која одредба овог споразума престану из било ког разлога да буду правоснажни и важећи, или се из било ког разлога раскину или угрозе или постану неважећи или неизвршиви, или ако постоји било какав спор око истих, или ако постоји било какав наводни раскид или одбацивање истих, или постаје немогуће или незаконито да Зајмопримац или било која друга страна у њему извршава било коју од својих обавеза из овог споразума или одредби, или да Зајмодавац оствари сва или било која од својих права, овлашћења и правних лекова;

(х) ако Зајмопримац прекида или обуставља плаћања својим повериоцима уопште, или није у могућности или признаје своју неспособност да плати своје дугове када они доспеју, или је проглашен банкрот или постаје несолвентан;

(и) **Мораторијум**

(и) ако се прогласи, наметне или *de facto* ступи на снагу мораторијум на плаћање било каквог задужења Зајмопримца или Зајмопримац престане или суспендује плаћање таквог задужења.

(ии) ако Зајмопримац:

а) није у стању или признаје немогућност да о доспећу плати свако задужење;

б) предложи или уђе у било какав компромис или други споразум у корист својих кредитора, у вези са задужењем генерално или било којом групом кредитора.

(иии) ако се започну поступци у погледу Зајмопримца према било ком закону, пропису или процедури у вези са реструктурирањем или поновним усклађивањем његовог задужења.

(ј) Ако у односу на Зајмопримца, у било којој земљи или на територији у чијој су надлежности судови у којима је он предмет поступка, настане било који догађај који, према оправданом мишљењу Зајмодавца, у земљи или на територији на којој је настао има еквивалентан или сличан ефекат, било којем од оних напред наведених у тачки (и) (*Мораторијум*);

(к) ако Зајмопримац оспорава ваљаност овог споразума, или Зајмопримац ускраћује одговорност према овом споразуму (било генералном обуставом плаћања или мораторијумом на плаћање задужења уопште или на неки други начин);

(л) ако се било која лиценца, сагласност, одобрење или овлашћење или било какво подношење или регистровање код било ког државног органа или агенције неопходно у месту пребивалишта Зајмопримца, ради валидности или извршивости овог споразума или извршавања обавеза од стране Зајмопримца из овог споразума, у зависности од случаја, или се било који споразум или инструмент, потребан у складу са овим споразумом или због прихватљивости у доказу овог споразума, укида, или се не издаје или благовремено обнавља, или престаје да буде правоснажан и извршив;

(м) ако било који догађај који би могао резултирати отказивањем, укидањем или раскидом Уговора о осигурању или су на било који други начин изузете, смањене или значајно измењене обавезе Осигуравајућег друштва по Уговорима о осигурању или има материјално штетан утицај на права Зајмодавца према Уговорима о осигурању;

(н) aко настане било каква материјална и неповољна ситуација или дође до догађаја који, по разумној процени Зајмодавца, може спречити или ометати успешну примену Комерцијалног уговора или извршавање обавеза из овог споразума од стране Зајмопримца.

1. Након настанка Неизвршења обавеза, и у било које време или касније након тога (осим ако је такав случај оспорен или исправљен на задовољавајући начин за Зајмодавца), Зајмодавац може, путем писаног обавештења упућеног Зајмопримцу, преузети било коју или све следеће радње (али не доводећи у питање било која друга права и правне лекове који су доступни):

(а) прогласити главницу и обрачунате камате на Зајам и све остале износе који се плаћају у складу са овим споразумом, након чега исти постају, одмах доспели и плативи без даљњег захтева, обавештења или друге правне формалности било које врсте; и

(б) прогласити Споразум раскинутим након чега обавеза Зајмодавца да изврши даљу Исплату по овом споразуму одмах престаје.

# Члан 15 Меродавно право и Решавање спорова

1. **Меродавно право** Овај споразум и права и обавезе уговорних страна у сваком погледу ће се управљати и тумачити у складу са законима Кине.
2. **Консултације у доброј вери** Стране у овом споразуму се обавезују да уложе најбоље напоре за решавање било ког спора проистеклог из овог или у вези са овим споразумом путем консултација, у доброј вери и са међусобним разумевањем, под условом да такве консултације не доводе у питање остваривање било ког права или правног лека било које стране потписнице овог споразума од било које стране у вези са било којим таквим спором.
3. **Подношење на арбитражу** Сваки спор настао из или у вези са овим споразумом биће решен пријатељским консултацијама. Ако се таквим консултацијама у року од шездесет (60) дана не може постићи договор, свака страна има право да такав спор поднесе на арбитражу Кинеској комисији за међународну привредну и трговинску арбитражу („**CIETAC**”). Арбитража се спроводи у складу са CIETAC-овим арбитражним правилима која су на снази у време подношења захтева за арбитражу. Арбитражна пресуда је коначна и обавезујућа за обе стране. Арбитража ће се вршити у Пекингу.
4. **Одрицање** Зајмопримац се неопозиво и безусловно одриче било каквог приговора који сада или касније може имати на избор CIETAC за решавање било ког спора проистеклог из овог споразума или у вези са њим. Зајмопримац се такође слаже да ће арбитражна пресуда против њега донета од стране таквог арбитражног суда бити закључна и коначна, и може се извршити у било којој другој јурисдикцији и да оверена или другачије прописно потврђена копија пресуде представља коначан доказ и износ његове задужености.
5. **Одрицање имунитета** Зајмопримац се неопозиво и безусловно одриче сваког имунитета на који он или његова имовина може у било којем тренутку добити или имати право на њега, било да је окарактерисан као суверени имунитет или на неки други начин, из било које тужбе, надлежности било које арбитражне институције или арбитражног суда, пресуде, арбитражног поступка, службеног поступка над њим или заступником, извршење пресуде, извршење арбитражне пресуде, пребијање, заплена пре изрицања пресуде, заплена ради извршења на које он или његова имовина могу имати право у било којој правној радњи или поступку или арбитражном поступку у погледу овог споразума или било које од трансакција које су разматране овим споразумом.

Без обзира на одредбе овог члана 15.5, Зајмопримац се не одриче било ког имунитета у погледу било којих садашњих и будућих (и) „просторија мисијаˮ како је дефинисано у Бечкој конвенцији о дипломатским односима, потписаној 1961. године, (ии) „конзуларних просторијаˮ како је дефинисано у Бечкој конвенцији о конзуларним односима, потписаној 1963. године, (иии) имовине којом се не може трговати, (ив) војне имовине или војних објеката и зграда, оружја и опреме намењених одбрани, државној и јавној безбедности, (в) потраживања чији је пренос законски ограничен, (ви) природних богатстава, добара у општој употреби, мреже у јавној својини, водног земљишта и водних објеката у јавној својини, заштићених природних добара у јавној својини и културних добара у јавној својини, (вии) непокретности у јавној својини које, у целини или делимично, користе органи Републике Србије, аутономне покрајине и јединице локалне самоуправе за остваривање њихових права и дужности, (иx) акција државе, аутономне покрајине и јединица локалне самоуправе и удела у компанијама и јавним предузећима, осим ако се релевантан ентитет не сагласи да да у залог те акције и уделе, (x) покретне и непокретне имовине здравствених институција осим ако није успостављена хипотека на основу одлуке Владе или (xи) друге имовине изузете од извршења према закону или међународним уговорима.

1. **Именовање заступника за пријем судске документације у Кини** Не доводећи у питање опште одредбе овог члана 15, Зајмопримац овим путем неопозиво именује Амбасаду Републике Србије у Кини као свог овлашћеног заступника да у његово име прими и потврди било који писани позив, налог, одлуку или друго обавештење о правним поступцима у Кини, односно слаже се да ће за сваки спис, позив, наредбу, одлуку или друго обавештење о правном поступку бити довољно да буду уручени напред поменутом заступнику на његову адресу у Кини, без обзира да ли заступник о томе обавести Зајмопримца или не. Зајмопримац се обавезује да ће одржавати у сваком тренутку особе или заступнике за пријем судске документације у Кини у вези са овим споразумом, и у случају да из било ког разлога надлежни заступник напред именован (или његов следбеник) више не буде заступник Зајмопримца за пријем судске документације, Зајмопримац ће одмах именовати следбеника који ће то радити и о томе обавестити Зајмодавца.

# Члан 16 Ступање на снагу

1. **Услови за ступање на снагу** Овај споразум ступа на снагу по испуњењу следећих услова:

(а) Кредит је одобрила кинеска Влада, ако је примењиво[[1]](#footnote-2);

(б) да је овај споразум прописно потписан од стране Зајмодавца и Зајмопримца;

(ц) Влада Републике Србије је донела Закључак (и) усвајајући финални нацрт овог споразума и (ии) овлашћујући министра финансија Републике Србије или друго одговорно лице да закључи овај споразум у име и за рачун Зајмопримца;

(д) закон којим се потврђује овај споразум донела је Скупштина Републике Србије и објављен је у Службеном гласнику Републике Србије, а рок који је потребан за ступање на снагу закона је протекао;

(е) Задуживање према овом споразуму је уредно регистровано код Народне банке Србије у складу са српским законом; и

(ф) премију осигурања је Зајмопримац платио у складу са Споразумом о осигурању и Осигуравајуће друштво је Зајмопримцу издало документ о задужењу.

1. Датум ступања на снагу овог споразума је датум који се наводи у Обавештењу о ступању на снагу Споразума о зајму који Зајмодавац доставља Зајмопримцу након што се у потпуности испуне сви предуслови за ступање на снагу овог споразума.
2. У случају да овај споразум не ступи на снагу у року од једне (1) године након што га стране потпишу, Зајмодавац има право да поново оцени услове у вези са спровођењем пројекта и коришћењем Кредита како би одлучио да ли да настави са извршењем споразума.

# Члан 17 Разно

17.1 **Без преноса** Зајмопримац не може уступити или пренети било која од својих права и из овог споразума без претходне писане сагласности Зајмодавца.

Зајмодавац уз обавештење послато Зајмопримцу, може у било које време о свом трошку (и под условом да Зајмопримац неће имати додатних или увећаних трошкова) уступити, пренети или заменити било која од својих права и обавеза по овом споразуму зајмодавцу који је основан и има седиште у било којој јурисдикцији која није Србија. Зајмопримац ће извршити и спровести све такве преносе, уступања, уверења, активности и ствари које Зајмодавац може захтевати да побољша и обави пренос таквих права, погодности и обавеза. Након преноса који ступи на снагу на овај начин, Зајмодавац ће бити ослобођен обавеза из Споразума у мери у којој су оне пренете на примаоца истих; и позивања у овом споразуму на Зајмодавца сходно ће се тумачити као позивања на примаоца зајмодавца или Зајмодавца. Сви споразуми, изјаве и гаранције које су у овом споразуму остаће и након преноса у складу са овим чланом и прилагодиће се у корист свих прималаца зајмодавца, као и Зајмодавца.

Без ограничења на претходни став, Зајмопримац ће, у вези са било којим уступањем /или преносом права и обавеза по овом споразуму од стране Зајмодавца, обавити све регистрације и подношења података код НБС у складу са српским законом (и, ако је потребно, са било којим другим надлежним државним или другим органима) и извршити одговарајуће исправке идентитета Зајмодавца у актима о годишњем буџету и у евиденцијама које се односе на овај споразум које води Министарство финансија.

17.2 **Без ослобађања** Ниједна притужба или спор који проистичу из или су у вези са било којим другим уговором или споразумом у вези са Пројектом неће имати утицаја на обавезе Зајмопримца према овом споразуму.

17.3 **Без одрицања, правни лекови кумулативно** Никакав пропуст или одлагање Зајмодавца у остваривању било ког права према овом споразуму неће се тумачити као одрицање од истог, нити ће остварење било ког појединачног права или његово делимично остварење од стране Зајмодавца спречити било какво друго или даље остварење било ког другог права. Ниједно одрицање Зајмодавца неће бити на снази уколико није у писаној форми. Права и правни лекови који су овде наведени су кумулативни и не искључују ниједно друго право или лек који је предвиђен законом.

17.4 **Делимична незаконитост** Ако било када било која одредба овог споразума постане незаконита, неважећа или неспроводива у било којем погледу према законима било које јурисдикције, то неће имати утицаја на нити ометати законитост, ваљаност или извршивост било које друге одредбе овог споразума, нити ће ометати или утицати на законитост, ваљаност или извршивост такве одредбе у оквиру важећег закона било које друге јурисдикције.

17.5 **Промена доказа надлежности** У случају било какве промене у питањима која су наведена у документованим доказима предвиђеним у члану 4.1 став (а), Зајмопримац ће одмах писменим путем обавестити Зајмодавца о таквој промени и истовремено доставити Зајмодавцу релевантан документовани доказ у вези с таквом променом, као и оверене примерке потписа и потврде о овлашћењима особе/особа из таквог промењеног документованог доказа, уколико таква промена укључује замену или додавање особе/особа из поменутог става (а). Зајмодавац се може ослонити и позивати на документоване доказе, оверене примерке потписа и потврде о овлашћењима које је претходно примио Зајмодавац све док Зајмодавац не прими обавештење од Зајмопримца о таквој промени, као и релевантне горе поменуте документоване доказе.

17.6 **Измене и допуне** Свака измена и допуна или одрицање од било које одредбе овог споразума и свако одрицање од било каквог неиспуњења према овом споразуму биће на снази само ако су дати у писаној форми и извршени у име уговорне стране за коју се измена или допуна или одрицање предлаже.

17.7 **Поверљивост** Зајмопримац држи све услове и стандарде накнада по овом споразуму или у вези са овим споразумом строго поверљивим. Без претходне писане сагласности Зајмодавца, Зајмопримац неће открити било коју информацију из овог споразума или у вези са овим споразумом некој трећој страни, осим ако то захтева важећи закон.

17.8 **Комуникација** Ако није другачије назначено у овом споразуму, сва обавештења, питања и друга комуникација између уговорних страна шаљу се или врше препорученом авионском поштом (или факсом који се одмах потврђује препорученом авионском поштом) адресираном на следећи начин:

Адреса Зајмодавца: Кинеска Export-Import банка

(на руке г-дину Wei Zhenyu)

No. 30, Fu Xing Men Nei Street,

Xicheng District,

Beijing 100031,

P.R.China

Факс: +86-10-8357 9677

Тел: +86-10-8357 9145

Адреса Зајмопримца: Влада Републике Србије

Министарство финансија - Управа за јавни дуг

Поп Лукина 7-9, 11000 Београд, Србија

(на руке г-ђи Ани Триповић, вршиоцу дужности

директора)

Факс: +381 11 2629 055

Тел: +381 11 3202 461

или у сваком случају на другу адресу коју било која уговорна страна може одредити писаним обавештењем другој уговорној страни.

Обавештења, захтеви, питања или друга комуникација послата или извршена на горе наведени начин препорученом авионском поштом сматраће се да је уредно послата или извршена десет (10) дана након слања поштом, а она послата или извршена факсом и потврђена регистрованом горе наведеном авионском поштом, сматраће ће се да је уредно уручена или извршена када прималац уредно прими такав факс.

17.9 **Употреба енглеског језика** Сва документа, информације и материјали који треба да се доставе у складу са овим споразумом биће на енглеском језику или уз њихов оверени превод на енглески језик.

17.10 **Скраћеница** Овај споразум се може називати „Споразум о зајму (Зајам за уговарање страног пројекта о изградњи), Бр. 1420313022020210056” за комуникацију између Зајмопримца и Зајмодавца, као и у релевантним документима.

ПОТВРЂУЈУЋИ ГОРЕ НАВЕДЕНО, Зајмопримац и Зајмодавац, поступајући преко својих прописно овлашћених представника, учинили су да се овај споразум уредно потпише у два оригинала на енглеском језику и закључи у њихово име.

**КИНЕСКА EXPORT-IMPORT БАНКА**

Од стране:

Име: Zhu Ying, с.р.

Функција: заменик генералног директора

**РЕПУБЛИКА СРБИЈА**

**КОЈУ ЗАСТУПА ВЛАДА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

**ПОСТУПАЈУЋИ ПРЕКО МИНИСТАРСТВА ФИНАНСИЈА**

Од стране:

Име: Синиша Мали, с.р.

Функција: министар финансија

**Образац 1 Обавештење о почетку периода исплате**

Шаље: Кинеска Export-Import банка

No. 30, Fu Xing Men Nei Street,

Xi Cheng District

Beijing, 100031,

P.R.China

Факс:

SWIFT:

Тел:

За: [ ]

Датум:

Поштовани,

У складу са чланом 4 (*Предуслови за прву Исплату*) Споразум о зајму (Зајам за уговарање страног пројекта о изградњи) Бр. [ ] (у даљем тексту „Споразум”) од [ ] између [ ] („Зајмопримац”) и Кинеске Export-Import банке („Зајмодавац”), обавештавамо вас о следећем:

(а) Сви услови наведени у члану 4 (*Предуслови за прву Исплату*) Споразума су испуњени или се, као што то може бити случај, од њих одустало; и

(б) Период исплате (као што је дефинисано Споразумом) започиње на датум који је наведен у овом допису.

Кинеска Export-Import банка

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Потпис овлашћеног потписника)

**Образац 2 Захтев за одобрење измена и допуна Комерцијалног уговора**

(у вези са Споразумом о зајму (Зајам за уговарање страног пројекта о изградњи) Бр. \_\_\_\_)

Датум:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

За: Кинеска Export-Import банка

No. 30, Fu Xing Men Nei Street,

Xi Cheng District

Beijing, 100031,

P.R.China

Факс:

SWIFT:

Тел:

Н/Р:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Поштовани:

Молимо позивање на Комерцијални уговор (Бр. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, од \_\_\_\_\_\_\_\_ између [ ] (Власник) и \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(EPC извођач).

Прилажемо нацрт измена и допуна наведеног комерцијалног уговора од \_\_\_\_\_\_\_\_. Предмет измена и допуна је следећи:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Бићемо вам захвални ако у што краћем року писаним путем потврдите свој пристанак на предложене измене и допуне.

С поштовањем

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(овлашћени потписник)

**Образац 3 Обавештење о повлачењу**

Шаље: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Зајмопримац)

За: Кинеска Export-Import банка

No. 30, Fu Xing Men Nei Street,

Xi Cheng District

Beijing, 100031,

P.R.China

Факс:

SWIFT:

Тел:

Датум: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Поштовани,

Сходно члану 5 (*Исплата Кредита*) Споразума о зајму (Зајам за уговарање страног пројекта о изградњи) са бројем Бр. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (у даљем тексту: „Споразум”) од \_\_\_ између („Зајмопримац”) и кинеске Export-Import банке („Зајмодавац”), овим вам дајемо инструкцију и овлашћујемо вас да извршите плаћање, преко рачуна EPC Извођача, како следи:

Износ: (валута: ЕУР)

Словима: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(валута: ЕУР)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (наведите „Молимо да платите у \_\_\_\_\_ (страна валута)” у случају да је потребно да Зајмодавац одобри одређену страну валуту)

Прималац:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (EPC Извођач)

Банка код које се води рачун: \_\_\_\_\_\_\_ (Овај рачун отвара EPC Извођач код Зајмодавца или банка коју је Зајмодавац одредио за примање плаћања у оквиру или у вези са Комерцијалним уговором)

Број рачуна: \_\_\_\_\_\_

Датум плаћања: \_\_\_\_\_\_\_\_

Ово плаћање се врши према \_\_\_\_\_\_\_\_ Фактури (Фактура број. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) према Комерцијалном уговору (Уговор Бр.: \_\_\_\_\_\_\_\_), ради плаћања \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (сврха).

Овлашћујемо вас да задужите горе поменути рачун са износом уплате у ЕУР у складу са чланом 5 (*Исплата Кредита*) Споразума.

Овим потврђујемо да ће се одмах када дозначите горе наведени износ на рачун EPC Извођача, сматрати да је ова исплата извршена у складу са Споразумом, а исплаћеним износом се моментално успоставља наше одговарајуће задужење према вашој страни. Тај износ отплатићемо вам заједно са обрачунатом каматом у складу са условима и одредбама Споразума.

Такође потврђујемо да су наше изјаве и гаранције из члана 11 (*Изјаве и гаранције*) Споразума и даље веродостојне и тачне на датум овог Обавештења о повлачењу и да ни један догађај из члана 14 (*Неизвршење обавеза*) Споразума није наступио, нити је у току.

Уколико у овом документу није другачије дефинисано, термини имају значења која су им додељена у Споразуму.

Након издавања, ово обавештење је неопозиво.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Пун назив Зајмопримца)

(Званични печат Зајмопримца)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Потпис овлашћеног потписника)

**Образац 4 Табела исплата**

(у вези са Споразумом о зајму (Зајам за уговарање страног пројекта о изградњи) Бр.\_\_\_\_\_)

Датум:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Поштовани:

Овим путем шаљемо примерке Табеле исплата (у вези са Споразумом о зајму (Зајам за уговарање страног пројекта о изградњи) Бр. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_).

У случају да у вашој евиденцији утврдите било какве разлике, одмах нас обавестите путем поште, телекса или факса.

Ако у року од \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ дана од датума овог писма не примимо примедбу од вас, сматраћемо да сте потврдили садржај Табеле и да сте по њему обавезни.

С поштовањем,

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Кинеска Export-Import банка

Прилог: Табела исплата за \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(у вези са Споразумом о зајму (Зајам за уговарање страног пројекта о изградњи) Бр. \_\_\_\_\_)

Примерак за:

(да се приложи уз Образац 4)

**КИНЕСКА EXPORT-IMPORT БАНКА**

**ТАБЕЛА ИСПЛАТА**

(у вези са Споразумом о зајму (Зајам за уговарање страног пројекта о изградњи) Бр. \_\_\_\_\_\_)

(Износи изражени у ЕУР)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Датум исплате | Исплаћени износ | Неизмирени салдо | Напомене |
|  |  |  | од претходног месеца |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| Укупно: |  |  | од овог месеца |

**Образац 5 План отплате**

(у вези са Споразумом о зајму (Зајам за уговарање страног пројекта о изградњи)

Бр. \_\_\_\_\_\_\_)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Број рата | Датум доспећа | Износ у ЕУР |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| Укупно | | |

##### **Напомена**: Износ назначен у овом плану се односи само на отплату Главнице Зајма према Споразуму о зајму (Зајам за уговарање страног пројекта о изградњи) (Бр.\_\_\_\_\_\_), док се обрачуната камата плаћа у складу са одредбама члана 6 (*Камате* *и* *накнаде*) Споразума.

**Образац 6 Правно мишљење Министарства правде Зајмопримца**

За: Кинеска Export-Import банка

No. 30, Fu Xing Men Nei Street,

Xi Cheng District

Beijing, 100031,

P.R.China

Факс:

SWIFT:

Тел:

Поштовани:

Ја сам Министар правде Републике Србије и подносим ово правно мишљење у вези са Споразумом о зајму (Зајам за уговарање страног пројекта о изградњи) од \_, (Бр. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, у даљем тексту „Споразум о зајму”) између кинеске Export-Import банке (у даљем тексту: Зајмодавац) и \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Зајмопримац) (у даљем тексту „Зајмопримац”).

Ако није другачије дефинисано овде, изрази дефинисани у Споразуму о зајму имаће иста значења када се користе у овом мишљењу.

Размотрили смо и испитали све законе и прописе\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (земља Зајмопримца) који су релевантни за Споразум о зајму и све такве документе, које смо сматрали потребним или пожељним за мишљења у даљем тексту, укључујући, без ограничења, следеће документе:

(а) Потписан Споразум о зајму;

(б) овлашћење Зајмопримца од\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ којим се одобрава и овлашћује закључивање, достава и извршење Споразума о зајму и било које друге документације у вези с тим; и пуномоћје која је издао Зајмопримац овлашћујући г-дина/г-ђу \_\_\_\_\_\_\_\_\_ да закључи Споразум о зајму у име Зајмопримца;

(ц) Устав Зајмопримца; и

(д) друга документа која сматрамо потребним за издавање нашег правног мишљења.

Дајући ово мишљење, претпоставили смо и ово мишљење дајемо на основу тога:

(а) да су сви потписи, печати и изводи оригинални и да су сви документи који су нам достављени као копије у складу са оригиналима;

(б) да је ово правно мишљење ограничено и дато на основу закона \_\_\_\_\_\_\_\_ (земља Зајмопримца) до датума овог мишљења. Нисмо истраживали и не изражавамо или не имплицирамо било какво мишљење, законе било које друге надлежности, и претпоставили смо да ниједан други закон неће утицати на мишљење изнето у наставку;

Ово правно мишљење заснива се на горе наведеним документима на дан њиховог доношења и за ову сврху смо претпоставили да такви документи нису допуњавани, модификовани од датума тих документа. На основу претходно наведеног, наше мишљење је следеће:

1. Зајмопримац је је прописно основан и законито послује у складу са законима\_\_\_\_\_\_\_, (земља Зајмопримца) и има овлашћење, одобрење и законско право да за своје обавезе одговара свом својом имовином;

2. Зајмопримац има пуно овлашћење, одобрење и законско право на закључење и извршење својих обавеза према Споразуму о зајму, и преузео је све неопходне радње за давање овлашћења за потписивање, достављање и извршење Споразума о зајму;

3. Споразум о зајму је уредно потписан и достављен за и у име Зајмопримца од стране \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, који има овлашћење да то учини;

4. Споразум о зајму представља законске, важеће и обавезујуће обавезе Зајмопримца које се могу извршити у складу са његовим условима;

5. Потписивање, достављање и извршење Споразума о зајму од стране Зајмопримца не представљају повреду, нити су у супротности са било којом одредбом било ког закона или прописа \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (земља Зајмопримца);

6. Све Владине дозволе, сагласности и одобрења које захтевају закони \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ земља Зајмопримца) за потписивање, испоруку и извршење Споразума о зајму уредно су прибављени, извршени и комплетирани и у потпуности су на снази и производе правно дејство, укључујући плаћања у страној валути на основу Споразума о зајму и прихватљивост Споразума о зајму као доказа у судовима \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (земља Зајмопримца);

7. Нема задржавања у погледу било ког плаћања које Зајмопримац врши Зајмодавцу према Споразуму о зајму;

8. Зајмопримац и Зајмодавац не плаћају накнаду за регистрацију, документовање или сличну таксу у вези са Споразумом о зајму;

9. Обавезе плаћања Зајмопримца по Споразуму о зајму јесу и биће директне, безусловне и опште обавезе Зајмопримца и рангирају се најмање pari passu са свим осталим необезбеђеним и неподређеним задужењима, осим оних који имају обавезан приоритет у складу са законом;

10. Потписивање и извршење Споразума о зајму од стране Зајмопримца представљају комерцијалне радње а не радње Владе, а ни Зајмопримац нити било које његово власништво или имовина не уживају било какво право на имунитет по основу суверенитета од арбитражног поступка, тужбе, извршења или било ког другог правног процеса који се односи на Споразум о зајму;

11. Опредељење за кинеско право као меродавно за Споразум о зајму је пуноважан избор меродавног права. Неопозиво именовање заступника за пријем судске документације од стране Зајмопримца је важеће и обавезујуће за Зајмопримца;

12. Подношење било ког спора проистеклог из или у вези са Споразумом о зајму од стране Зајмопримца на искључиву надлежност Кинеској комисији за међународну привредну и трговинску арбитражу према Споразуму о зајму није у супротности са било којим законом \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (земља Зајмопримца);

13. Коначна и извршна пресуда/било каква арбитражна пресуда против Зајмопримца у било ком таквом правном поступку била би призната и извршива од стране судова \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (земља Зајмопримца);

14. Свака пресуда у судовима \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (земља Зајмопримца) у вези са захтевом који је поднет у вези са Споразумом о зајму, може се изразити у ЕУР; и

15. Зајмодавац није и неће бити сматран за лице са боравиштем, пребивалиштем или седиштем у \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (земља Зајмопримца) само за потребе потписивања, достављања, реализације и/или извршења Споразума о зајму.

Иако је ово мишљење од дана\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ можете се и даље ослањати на овде изнето мишљење, све до исплате свих износа у складу са Споразумом о зајму, осим ако вас писаним путем не обавестимо о било којој измени у било ком мишљењу изнетом у овом документу.

ПОТВРЂУЈУЋИ ГОРЕ НАВЕДЕНО, ја доле наведени потписујем дана \_\_\_\_.

С поштовањем,

Име и презиме:

**Образац 7-1 Неопозива пуномоћ**

(Именовање Заступника Зајмопримца за пријем судске документације)

Датум:\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Поштовани:

Обраћамо вам се у вези са Споразумом о зајму (Зајам за уговарање страног пројекта о изградњи) од \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Бр. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, у даљем тексту „Споразум”). По Споразуму овим Вас именујемо за нашег заступника, искључиво за потребе пријема за наш рачун и у наше име судске документације од Кинеске комисије за међународну привредну и трговинску арбитражу у вези са било којом тужбом или поступком који проистекну из или у вези са овим споразумом. Потврђујемо да ћемо вам у најкраћем року обезбедити веродостојне и тачне примерке Споразума и свих релевантних предметних докумената. Такође, потврђујемо да су ваше обавезе, у својству нашег заступника, ограничене искључиво на оне које су наведене у доњим ставовима, и да ће све остале услуге бити неопходне само на наш конкретан захтев и у зависности са вашом сагласношћу. Ваше обавезе су следеће:

(а) Да нам без одлагања проследите (у мери у којој је то правоваљано и могуће) оригинал или копију сваког обавештења о судском процесу које примите експресном авионском препорученом поштом са унапред плаћеном поштарином, или на неки други експедитиван начин који сматрате одговарајућим, на следећу адресу:

Прима:

Тел:

Телекс:

или на ону другу адресу коју повремено будемо захтевали у обавештењу које Вам доставимо експресном авионском препорученом поштом са унапред плаћеном поштарином са ознаком: „Н/р: Лицу овлашћеном за пријем писмена/Предмет: Пријем писмена”;

(б) да нам без одлагања проследите (у мери у којој је то правоваљано и могуће) обавештење о пријему телекса на телекс број \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ или на неки други број телекса о чему вас можемо обавестити у складу са ставом (а) горе; и

(ц) да обављате дужности Заступника за пријем писмена у складу са Споразумом.

Молимо вас да потврдите своје прихватање овог именовања и своју сагласност пошаљете Зајмодавцу.

С поштовањем,

Име и презиме:

Функција:

**Образац 7-2 Сагласност Заступника Зајмопримца за пријем судске документације у Кини**

Датум:\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Шаље: Кинеска Export-Import банка

No. 30, Fu Xing Men Nei Street,

Xi Cheng District

Beijing, 100031,

P.R.China

Факс:

SWIFT:

Тел:

Поштовани:

Позивамо се на Споразум о зајму (Зајам за уговарање страног пројекта о изградњи) од \_\_\_\_\_ (Бр. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, у даљем тексту „Споразум”) између кинеске Export-Import банке (у даљем тексту: Зајмодавац) и \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (у даљем тексту: Зајмопримац).

У складу са Споразумом, постигнутим у писму од \_\_\_\_\_, Зајмопримац је доле потписаног (са канцеларијом на дан овог датума у\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) именовао за заступника за пријем судске документације у Кини, да у његово име и у својству услужне службе прими оригинал или копију позива и жалбе и било који други судски документ који се може уручити за судске спорове или друге поступке пред Кинеском комисијом за међународну економску и трговинску арбитражу који проистекну из или у вези са Споразумом.

Доле потписани прихватају такво именовање заступника за пријем судске документације у Кини и на основу тога:

(1) доле потписани неће укинути доле потписану агенцију као заступника за пријем судске документације у Кини изузев ако Зајмопримац не именује следбеника за заступника за пријем судске документације у Кини који је прихватљив за Зајмодавца;

(2) сва преписка са доле потписаним биће обележена на руке „Лицу овлашћеном за пријем писмена/Предмет: Пријем писмена”;

(3) доле потписани ће имати канцеларију у Пекингу, Кина, све док се следбеник заступника за пријем судске документације у Кини не именује у складу са Споразумом и одмах обавести о свакој промени адресе доле потписаног;

(4) доле потписани ће обављати своје дужности као Заступник за пријем судске документације у Кини у складу са Неопозивом пуномоћи;

(5) доле потписани ће одмах проследити Зајмопримцу на његову адресу наведену у Неопозивој пуномоћи оригинал или копију било којег позива, жалбе и другог поступка који доле потписани прими у вези са својим именовањем као Заступника за пријем судске документације у Кини.

У складу са горе наведеним ставом, ово прихватање обавезује доле потписаног и све следбенике доле потписаног, укључујући сва лица која даље делују у својству доле потписаног или су на други начин одговорна за функцију доле потписаног.

С поштовањем,

Име и презиме:

Функција:

**Образац 8 Обавештење о ступању на снагу Споразума о зајму**

Шаље: Кинеска Export-Import банка

No. 30, Fu Xing Men Nei Street,

Xi Cheng District

Beijing, 100031,

P.R.China

Факс:

SWIFT:

Тел:

За: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Зајмопримац)

Датум: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Поштовани,

У складу са чланом 16 (*Ступање* *на* *снагу*) Споразума о зајму (Зајам за уговарање страног пројекта о изградњи) Бр. [ ] (у даљем тексту „Споразум”) од [ ] између [ ] („Зајмопримац”) и кинеске Export-Import банке („Зајмодавац”), обавештавамо вас о следећем:

(а) Сви услови наведени у члану 16.1 (*Услов ступања на снагу*) Споразума су испуњени;

(б) Споразум ступа на снагу од дана наведеног у овом документу.

Кинеска Export-Import банка

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Потпис овлашћеног потписника)

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

1. Када Осигуравајуће друштво које оцењује Кредит, ако износ Кредита (укључујући главницу плус камату) прелази 300.000.000 америчких долара (или његов еквивалент), Кредит мора добити одобрење кинеске Владе. [↑](#footnote-ref-2)